



Haaruitval .....	Blz. 11
Huidontstekingen .....	7
Huidsdieren .....	13
Insectenbeten .....	9
Kneuzingen .....	8
Pijn na trekken van tand of kies ...	9
Rheumatische aandoeningen .....	7
Schoonheidsbehandeling .....	10
Slecht helende wonden .....	9
Spierpijn .....	7
Sportprestaties opvoeren .....	12
Steenpuisten .....	7
Verkoudheden .....	8
Verstuikingen .....	8
Winterhanden .....	11

## PHILIPS „INFRAPHIL“

INFRAROOD-BESTRALINGSAPPARAAT

Let op! Alleen met de RODE INFRAPHIL kunt U zonder gevaar een bestralingstijd van 30 minuten aanhouden! Voor andere bestralingslampen gelden andere voorschriften.

# PHILIPS



**IS EEN BRON VAN  
WELDADIG WARME, GENEZENDE  
INFRARODE STRALING**

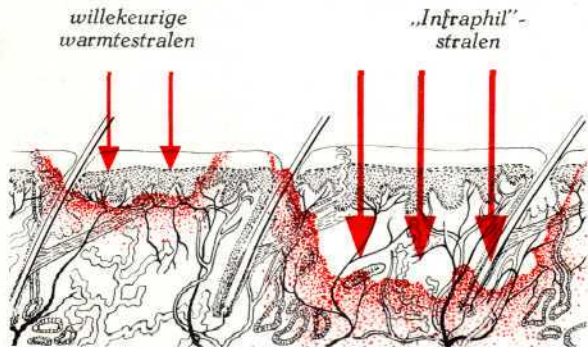
Dit handige infrarood-bestrallingsapparaat zal U onschatbare diensten bewijzen in gevallen, waarin door toediening van warmte pijn kan worden verminderd en genezing kan worden bevorderd.

De „Infrafil“ helpt bij ontstekingen, kneuzingen, verwondingen, spierpijnen en talrijke andere aandoeningen en kan zowel voor volwassenen als voor kinderen worden gebruikt! Ook dieren worden met succes behandeld. Bovendien kunt U de „Infrafil“ gebruiken bij schoonheidsbehandeling, massage en sport.



## Wat zijn „Infraphil“-stralen ?

„Infraphil“-stralen zijn infrarode stralen van een zeer bepaalde golflengte (ongeveer 1/1000 mm). Zij dringen — via de huid — door tot in het weefsel daaronder, en door de warmte die daar ontstaat, worden de bloedvaten verwijfd. Hierop berust de werking van de „Infraphil“, want door de grotere bloedsomloop worden extra bouw- en afweerstoffen aangevoerd, terwijl afbraakproducten snel worden verwijderd. Zo wordt de genezing bespoedigd en de pijn verzacht. Vroeger trachtte men dit te bereiken met warme kruiken, hete omslagen en dergelijke, doch de warmte van deze huismiddeltjes wordt door de huid zó slecht doorgelaten, dat men kans loopt, de huid te verbranden, voordat de warmte voldoende diep is doorgedrongen. „Infraphil“-stralen passeren echter de huid en hebben een geneeskrachtige, diepe warmtewerking.



## Het succes van de „Infraphil“



De „Infraphil“ is zeer handig en buitengewoon eenvoudig te bedienen. Het apparaat is het resultaat van een nauwe samenwerking tussen medische en technische deskundigen. Als voornaamste eigenschappen, die tot het succes van de Philips „Infraphil“ bijdragen, zijn te noemen:

- 1 SPECIAAL GLOEILICHAAM** — In het hart van de „Infraphil“-lamp bevindt zich een zorgvuldig geconstrueerd gloeilichaam, dat een zeer hoge temperatuur bereikt (ca. 2600° C). Dit gloeilichaam is de bron van de diep doordringende, genezende, infrarode straling.
- 2 INWENDIGE SPIEGEL** — De achterzijde van de lamp heeft een nauwkeurig berekende vorm en is aan de binnenkant voorzien van een spiegelende laag. Zo ontstaat een gelijkmatige, geconcentreerde stralenbundel.

**3** **RODE VOORWAND** — Deze houdt de hinderlijk felle lichtstralen tegen, maar laat de infrarode stralen van de juiste golflengte (1/1000 mm) onbeperkt door! De hardglazen ballon is bestand tegen plotselinge afkoeling, b.v. door waterspatten.

**4** **SIERLIJK EN HANDIG ARMATUUR** — Het „Infraphil“-armatuur is fraai afgewerkt en kan zowel worden neergezet als opgehangen. De lamp kan op het voetstuk worden gedraaid. Dit is vooral gemakkelijk, als zij hangend wordt gebruikt. Bovendien kan de beugel ten opzichte van het voetstuk worden verschoven, waardoor U de stralen naar wens omhoog of omlaag kunt richten. Aan de onderzijde bevindt zich tevens een handige klem, waarmee het apparaat gemakkelijk aan een stoel-leuning of dergelijke kan worden bevestigd.



## HIER HELPT

# „Infraphil“

Bij spierrheumatiek, spierpijn en spit heeft „Infraphil“-bestraling vrijwel altijd succes! Direct na de bestraling vermindert of verdwijnt de pijn. Regelmatig voortzetten van de behandeling tot de pijn geheel verdwenen is, is noodzakelijk.

Bij sommige vormen van gewrichtsrheumatiek kan „Infraphil“-bestraling eveneens van nut zijn, weliswaar niet om genezing te brengen, doch wel om de vaak heftige pijnen te verminderen. Raadpleeg hier eerst Uw arts!

Steenpuisten en kleine ontstekingsprocessen in de huid (b.v. ontstoken meeëters en dergelijke) zullen dikwijls zonder meer verdwijnen, als men direct „Infraphil“-bestraling toepast. Zet de ontsteking tóch door, dan kan door regelmatige bestraling, zonodig gecombineerd met een behandeling door de huisarts, de genezing worden bespoedigd.

Raadpleeg bij uitgebreide ontstekingsprocessen en bij steeds weerkerende steenpuisten altijd Uw huisarts.

*Spierrheumatiek,  
spierpijnen*

*Ontstekingen*



### Verkoudheid

Vaak zal het mogelijk zijn, een opkomende verkoudheid door „Infraphil“-bestraling te onderdrukken. Ook bij een reeds bestaande verkoudheid zal de bestraling het benauwde, volle gevoel aanzienlijk kunnen verlichten!

### Kneuzingen, verstuikingen

Kneuzingen en verstuikingen behoeven nu geen reden meer te zijn om thuis te blijven. Spoedige bestraling en voortzetting van de bestraling tot alle pijn en stijfheid verdwenen zijn, is — met een elastisch verband voor steun — de aangewezen behandeling. (Tijdens de bestraling dit verband afnemen.) Opmerkelijk is hierbij de geringe pijnlijkheid in vergelijking met de ouderwetse behandeling met rust en drukverband!

Raadpleeg bij ernstige kneuzingen en verstuikingen altijd tevoren Uw huisarts.

Wonden zullen door de betere bloedvoorziening sneller genezen, terwijl de kans op infectie wordt beperkt. Bij reeds ontstoken wonden raadplege men vóór behandeling eerst de huisarts.

### Wonden

Pijn na het trekken van tanden of kiezen kan vrijwel altijd worden voorkomen, of — als zij reeds is ontstaan — aanzienlijk worden verzacht. Begin zo spoedig mogelijk met de bestraling. (Zie vooral ook wat op blz. 14 wordt gezegd over bestraling na plaatselijke verdoving.)

### Pijn na het trekken van tanden en kiezen

Indien de pijn ondanks het bestralen erger wordt, moet men niet verder bestralen, doch de tandarts raadplegen.

Bij insectenbeten past men „Infraphil“-bestraling toe voor het verdrijven van de jeuk, de pijn en de spanning van de huid.

### Insectenbeten

## VERGEET NIET . . .

dat de behandeling van ernstiger gevallen altijd aan de arts moet worden overgelaten. Hij kan de aard van de aandoening vaststellen en zal, als dat de genezing kan bevorderen, „Infraphil“-bestraling aanraden bij een groot aantal andere aandoeningen, die hier niet zijn genoemd.





## Zorg voor Uw uiterlijk

### Schoonheids- behandeling

Voor het verkrijgen van een gave, gezonde huid is het in de eerste plaats noodzakelijk dat deze in voldoende mate van bloed wordt voorzien. De massage die daartoe wel wordt aangewend, kan men evenwel niet goed zelf toepassen. Daarom is het zo belangrijk, dat deze uitstekend kan worden vervangen door „Infraphil“-bestraling. De diep doordringende infrarode straling verwijdt de bloedvaten, de huid krijgt nieuwe bouwstoffen aangevoerd en wordt als het ware van binnen uit gereinigd.

Bovendien worden cosmetische preparaten, zoals nachcrèmes veel beter opgenomen, als men na het opbrengen ervan „Infraphil“-bestraling toepast. De bestralingstijd bij schoonheidsbehandeling is ongeveer 5 min.

Haaruitval kan in een aantal gevallen worden genezen door een dagelijkse bestraling met de „Infraphil“, eventueel in combinatie met massage van de hoofdhuid.

Bij gesprongen huid, winterhanden en -voeten, „dode“ vingers, koude voeten, aderspatzweren en dergelijke helpt de „Infraphil“ uitstekend. Geen wonder, want al deze verschijnselen hebben dezelfde oorzaak: een verminderde bloeddorstrooming. De „Infraphil“-straling zal de bloedvaten verwijden en de doorstroming verbeteren. Het is van groot belang, dat men deze behandeling tijdig begint en er vooral niet te spoedig mee ophoudt.

„Infraphil“-bestraling bevordert de genezing van huidaandoeningen als acne (ontstoken meeëters), overmatige hoornvorming aan de opperhuid van armen en benen, enz. Voor de juiste behandeling is medisch advies onmisbaar.

Het effect van massage wordt aanzienlijk verhoogd door voorafgaande of gelijktijdige bestraling met de „Infraphil“. De spieren worden soepeler, wat het masseren vergemakkelijkt, terwijl de bloeddorstrooming beter wordt dan men ooit met massage alleen zou kunnen bereiken. Zo zullen o.a. onderhuidse bloeduitstortingen en vet- of vochtophoppingen sneller verdwijnen.

Haaruitval

Winterhanden,  
„dode“ vingers

Huid-  
aandoeningen

Massage



## De „Infraphil“

bij sport

... en voor Uw dieren!

### Grotere prestaties

Sportprestaties zijn niet alleen afhankelijk van de kracht der spieren, maar ook van de mate waarin zij van bloed worden voorzien. Door „Infraphil“-bestraling vóór de prestatie wordt de bloedtoevoer verruimd zodat de uitgangstelling zo gunstig mogelijk is!

Tijdens de rustpauzes kan bestraling — eventueel gecombineerd met massage — meehelpen, vermoeidheid en stijfheid te verdrijven. Door de grote bloeddorstroming worden de spieren gereinigd van verbrandingsproducten (zoals melkzuur) en voorzien van nieuwe energie.

### Bij kleine ongevallen

Het is geen uitzondering wanneer men bij sportbeoefening eens een schaafwond, verstuiking, spierkramp of dergelijke oploopt. Vanzelfsprekend zal de „Infraphil“ ook hier goede diensten kunnen bewijzen. Zie, wat over dergelijke kwetsuren is gezegd op blz. 7, 8 en 9.

De „Infraphil“ wordt niet alleen gebruikt bij allerlei „menselijke“ ongemakken, ook zieke of gewonde dieren genezen sneller onder invloed van de heilzame infrarode straling!

Bij kneuzingen, verstuikingen, spierpijn bij renpaarden en renhonden, eczeem, kale plekken, huid- en tepelontstekingen, stalhielen en slechthelende wonden..... steeds is „Infraphil“-bestraling de aangewezen methode om een snelle en volledige genezing met minimale littekenvorming te bereiken. Ook na het trimmen van honden is „Infraphil“-bestraling aan te bevelen.

In het algemeen gelden ook voor het bestralen van dieren de gegevens van blz. 14. Het spreekt vanzelf, dat de behandeling het meest effect heeft op plaatsen, waar de beharing dun is of kan worden afgeschoren.

**Afstand  
en  
bestralingsduur**



## WENKEN VOOR HET GEBRUIK

Controleer allereerst, of de lamp geschikt is voor de spanning in Uw woning (b.v. 110, 125 of 220 Volt). De spanning is vermeld op de voorkant van de ballon. Het apparaat is zowel geschikt voor wissel- als voor gelijkstroom.

Zodra U de lamp heeft ingeschakeld door de steker in een stopcontact te steken, kunt U met de bestraling beginnen.

### Bestralingsafstand

De afstand van de lamp tot de huid moet zodanig zijn dat de warmte weldadig aandoet terwijl er nog geen gevoel van verbranding optreedt. In het algemeen is dat 25 tot 40 centimeter.

Indien men door een ziekte of na plaatselijke verdoving (b.v. na het trekken van kiezen) een verminderd gevoel voor warmte heeft, moet men oppassen dat de afstand niet te kort wordt genomen, omdat er dan ongemerkt een te sterke verwarming kan optreden. Daarom moet ook bestraling na het gebruik van pijnstillende en verdovende middelen worden afgeraden. In elk geval neme men in deze gevallen de bestralingsafstand tamelijk groot (40 cm).

### Belangrijk

- ★ De „Infraphil” niet brandend verplaatsen — Daar het gloeilichaam een zeer hoge temperatuur bereikt, kan het defect raken als de lamp aan schokken wordt blootgesteld. Schakel de „Infraphil” dus uit en laat hem even iets afkoelen vóór het verplaatsen!
- ★ Geen brandbare voorwerpen in de stralenbundel! — Celluloid kammen en brilmonturen, benzine, beddegoed enz. zouden kunnen gaan ontvlammen of gaan schroeien.
- ★ Indien een deel van het gezicht nabij de ogen wordt bestraald is het wenselijk de ogen te sluiten.
- ★ Personen met een tere huid gebruiken zonnodig na het bestralen een goede huidcrème.
- ★ Men hoede zich voor plotselinge afkoeling direct na het bestralen. Het is aan te bevelen, de bestraling vlak voor het naar bed gaan uit te voeren.



### Bestralingsduur

De bestraling kan 10 tot 30 minuten duren, een goed gemiddelde is 15 min. Meestal zijn één of twee bestralingen per dag voldoende; in hardnekkige gevallen herhaalt men de behandeling enkele malen per dag.

Het resultaat is altijd beter wanneer men per dag twee maal 15 minuten bestraalt, dan wanneer men het één maal 30 minuten zou doen.



